820专业德语考试大纲

一、考试目的

本考试旨在考察考生在德语翻译学、文学以及德语国家国情与文化等领域的专业基础知识是否达到进入研究生阶段学习的水平。

二、考试要求

1. 掌握包括功能派翻译理论在内的德语翻译学的基本概念、基本知识、重要理论及其实践应用。

2. 掌握德语文学（以德国文学为主）的基本概念、基本知识、重要理论，了解其重要作家、作品。

3. 掌握德语国家（以德国为主）基本的国情、文化、历史、时事知识及其分析应用。

三、考试内容

卷面总分值为150分，内容包括以下部分：

第一大题为概念解释（35分），内容涉及德语翻译学、文学、德国国情与文化。

第二大题为简答题（35分），内容涉及德语翻译学、文学、德国国情与文化。

第三大题为“翻译策略的选择、论证与具体实施”（40分），主要内容为若干篇不同类型的德语、汉语文本，要求根据相关的信息与实际情景，选择合适的翻译策略、并加以论证，然后运用具体的、合适的翻译方法、技巧进行德汉互译，并作出论证说明。

第四大题为“德国内政、外交的时事问题与分析”（40分），要求考生对德国内政、外交的一些重大时事问题作出阐述与分析，提出自己的观点、建议等并加以论证。